

El Guitarrista del Diablo

María García Fernández

El crimen

Sevilla. Agosto. Una de la tarde. Más de 45°. Samba y Mohamed estaban trabajando como todos los días. Era muy sencillo: cuando el semáforo se ponía en rojo empezaba todo.

–Toc, toc –llamaron a la ventanilla del primer coche.

–Señora, ¿quiere pañuelos? A un euro.

La señora subió la ventanilla y miró hacia otro lado.

–Señor, a un euro.

Una mirada de **desprecio**.

–Chico, suerte para el examen –Samba le hablaba a un **muchacho** que estaba haciendo prácticas para sacarse el **carnet de conducir**.

–Vaaale –el **chaval** sonrió y le compró un paquete de pañuelos. El único esta vez.

Dos segundos y el semáforo estaba en verde otra vez. Cuando esto ocurre todo termina y vuelve a empezar.

Al día siguiente una ambulancia pasaba a toda velocidad con la sirena puesta por la Avenida de la Palmera. Todos los coches se **apartaban**.

–¿Qué habrá pasado? –se preguntaba la gente. Había dos personas en el suelo con

desprecio *m*

muchacho *m*

carnet *m* **de conducir**

chaval *m*

apartarse

Verachtung

Junge,
junger Mann

Führerschein

Bursche,
junger Mann

Platz machen

un montón de paquetes de pañuelos de papel **alrededor**. Los sanitarios encontraron a Samba y a Mohamed ya muertos. No se podía hacer nada.

–Señores, apártense –la enfermera tuvo que echar a un **corrillo de curiosos** que se había formado en cuestión de segundos–. Cómo odio a los curiosos. Me parece horrible que la gente se divierta con las cosas malas que les pasan a los demás. ¿Y dónde estará la policía?

–¿Dígame?

–¡Rodrigo! ¿Dónde estás?

–¿Quéééé?

–No me digas que estás durmiendo. ¡**No tienes remedio!** Si no fueras tan buen policía ya te habría despedido! Tienes que estar en la Avenida de la Palmera. ¡YA!

–Vale, vale, jefe, hay que ver cómo se pone. En dos minutos estoy allí.


Efectivamente, en un tiempo récord Rodrigo se vistió, se puso los **patines** y se marchó hacia la **escena del crimen** a toda velocidad.

Adelantó a un montón de coches, autobuses urbanos y bicis. Cogió dos calles **en sentido contrario**. **Asustó** a una abuela. El mejor policía de la ciudad ya estaba en la escena del crimen.

–Señor, no está permitido pasar. Ha ocurrido un crimen en esta calle, coja la siguiente a la izquierda.

–Pero yo soy el comisario Rodríguez. Aquí tiene mi **placa**.

–Comisario, lo siento, yo...



alrededor	ringsherum
corrillo m de curiosos	eine Gruppe von Schaulustigen
↩ ¡No tienes remedio!	<i>hier</i> : Du wirst dich nie ändern!
patines m pl	Inline-Skates, Rollschuhe
escena f del crimen	Tatort
adelantar	überholen
en sentido m contrario	(in) entgegengesetzter Richtung
asustar	erschrecken
placa f	(Polizei-) Marke

–Sí, sí, ya...¿Es por el pelo largo y los patines? No lo entiendo. Se puede ser un buen policía, profesor o médico y llevar el pelo largo, ¿no? No me puedo creer que en el siglo XXI la gente aún tenga estos **prejuicios**. Bien, ¿qué ha pasado aquí?

–Señor, una mujer ha encontrado a estos dos hombres hace veinte minutos. Están muertos. Aunque parece extraño que hayan decidido **suicidarse** juntos, ¿no?

–La **causa de la muerte** la **averiguaremos** nosotros. Vamos a recoger pruebas de la escena del crimen y a entrevistar a los testigos. No nos molesten, por favor.

Übung 1: Vocabulario. Verbinden Sie das Krimivokabular mit der deutschen Übersetzung!

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. <input type="checkbox"/> el crimen | a) Beweisstücke sammeln |
| 2. <input type="checkbox"/> averiguar la causa de la muerte | b) Selbstmord begehen |
| 3. <input type="checkbox"/> suicidarse | c) Zeuge |
| 4. <input type="checkbox"/> la escena del crimen | d) Tatort |
| 5. <input type="checkbox"/> el testigo | e) Verbrechen |
| 6. <input type="checkbox"/> recoger pruebas | f) die Todesursache ermitteln |

Dos horas más tarde...

–Señor comisario, ya está –le dijo uno de los agentes a Rodrigo–. Ahora sólo falta analizar los restos de ADN encontrados en el **arma**

y esperar el resultado de la **autopsia**. Vamos a ver qué nos dicen.
–¿Pero por qué ha dejado el **asesino** el arma en la escena del crimen? ¡Qué raro! No tiene sentido...–pensó Rodrigo–. Tendremos que esperar el análisis de las pruebas del laboratorio.

Un agente se acercó a Rodrigo.


–Los vecinos no han visto nada.

–Bueno, gracias, Florencio, buen trabajo.

–De nada, comisario.

–Bien, creo que ahora es el momento de entrevistar a la familia. Seguro que ellos pueden darme alguna información útil.

La mujer de Samba estaba esperando al comisario en el salón de su casa con la mujer de Mohamed. Rodrigo debería haber llegado ya. Habían **quedado** a las 17:30 y eran ya las 18:15. No podían parar de ir de un lado a otro de la habitación. Cinco, diez, treinta veces. Por fin sonó el timbre. El comisario estaba en la puerta.



prejuicio m	Vorurteil
suicidarse	Selbstmord begehen
causa f de la muerte	Todesursache
averiguar	herausfinden
arma m	Waffe
autopsia f	Obduktion
asesino m	Mörder
quedar (con alguien)	<i>hier.</i> sich (mit jmd.) verabreden
darse cuenta	bemerken
costumbre f	Gewohnheit, Brauch

Las dos mujeres estaban muy mal, no podían parar de llorar. Rodrigo se **dio cuenta** de que su trabajo iba a ser más difícil que de **costumbre**, porque tampoco hablaban muy bien español, aunque no estaba mal, teniendo en cuenta que llevaban sólo un año viviendo en Sevilla.

Rodrigo les preguntó primero qué habían hecho sus maridos el día anterior.

–Pues los dos fueron a trabajar por la mañana y volvieron por la noche, como todos los días.

–¿Podrían decirme a qué hora exactamente?

–Sí, creo que se fueron a las ocho de la mañana y volvieron a las nueve de la noche, más o menos. Aunque después se marcharon otra vez para ver si podían vender algo más. Venden pañuelos de papel en los semáforos... bueno, vendían...

El **desconsuelo** era visible en la cara de la mujer.

Übung 2: Imperfecto. Lesen Sie weiter und tragen Sie die richtige Imperfektform ⁱ der Verben ein!

Según la descripción de los dos hombres **1. parecer**
_____ bastante tranquilos. No **2. llevar**
_____ una vida relacionada con el crimen o con las
drogas. O al menos eso **3. decir** _____ sus muje-
res. Aunque Rodrigo **4. confiar** _____ en que lo que
5. estar _____ contando **6. ser** _____
la verdad, pues **7. suponer** _____ que ellas
8. ser _____ las primeras interesadas en encontrar
al asesino de sus maridos.

Sin ellos se habían quedado además sin su medio de vida, y ahora tenían miedo de salir a la calle, pues **temían** un ataque parecido al que les había ocurrido a sus maridos.

–Bien, si no se **trata de** drogas o crimen organizado... ¿piensan ustedes que ha podido ser un ataque racista?

Las dos mujeres se callaron.

–¿Han sufrido ustedes **amenazas** o **insultos** de alguien?

–En realidad no. Amenazas no. La verdad es que la gente se ha portado muy bien con nosotros hasta ahora. En el barrio no hemos tenido ningún problema, todos nos han tratado bien y nos hemos



Die Verben auf **-ar** bilden den Imperfecto wie folgt:

-aba -ábamos

-abas -abais

-aba -aban.

Die Verben auf **-er** und **-ir** bilden den Imperfecto auf folgende Weise:

-ía -íamos

-ías -íais

-ía -ían.

Unregelmäßig sind:

ser (**era, eras...**), ir (**iba, ibas...**)

und ver (**veía, veías...**).

adaptado poco a poco a la vida aquí.

–Sí, bueno, hay unos chicos que siempre que nos ven nos gritan algo desde una moto.

–¿Insultos?

–Sí. Ya Mohamed lo **amenazaron** una vez, diciendo que lo iban a matar, y lo empujaron y lo tiraron al suelo en medio de la calle.

–Bien, tomo nota de todo. Para terminar, señoras, ¿piensan

ustedes que es posible que sus maridos se hayan suicidado?

–¿Cómooooooooo?

El comisario tuvo que calmar a las mujeres, que se pusieron histéricas cuando escucharon la pregunta. Rodrigo pensaba que un suicidio no era probable, pero tenía que **descartar** todas las opciones. Más adelante, en la autopsia, podría ver cómo habían muerto las **víctimas** exactamente y así podría descartar el suicidio definitivamente, o **considerarlo** como la forma en que murieron. En ese caso no habría crimen.



descon-
suelo m

hier. Trauer,
Leid

temer

(be)fürchten

tratarse de

sich handeln
um

amenaza f

Drohung

insulto m

Beleidigung

amenazar

drohen,
bedrohen

descartar

ausschließen

víctima f

Opfer

considerar

halten für,
erachten als